

Woude E 65 b

(voor verklaring fragmenten zie inleiding blz. V, VI)

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. bməzə bəŋ | 52. vrauʷ - knipə leitə |
| 2. kaməra.t - ga.n | 53. va.dər - ja.r - sko.lo.pə leitə |
| 3. alindeX - naX - məsin | 54. va.tər - ga.n |
| 4. svl.r vərɪk - la.stəX | 56. stinə potə bənə nit fe.l — |
| 5. up - skip - kreəgezə - bro-st | 58. naX |
| 7. ɔ.f | 60. pa.rɪ |
| 9. kumi.r | 61. kvamə jali - ja.r - kərəmɪs |
| 11. ŋns - tvei - punt | 66. gra.X - ka.s of ouder keis |
| 12. zəhəbə - yaivə | 68. varəm - sivənt |
| 14. zi.n | 69. bənə |
| 15. ve.l - ml.r | 71. brəXt |
| 16. ɪgbambləit - ga.n bən | 76. veast |
| 17. kaməra.t | 77. ve.tjə - vo.nə |
| 18. dɪ.r | 81. o.əgə |
| 20. bəŋ - bənauwt - ətlant of vailant - padəstu.l -
kɪkər - ɣlɪndər | 82. dəXtər of maisi |
| 21. krəl | 83. spu.rɪ - trap |
| 25. tvei - sti.nə | 85. də mēnsə - gɛlt |
| 26. dɪ.r - ml.r | 87. divəXlo.əpt - stək |
| 27. ble.və | 88. slukə |
| 29. sko.l - mə.stər - veast | 96. ɪkmust melɪk |
| 30. ɪkenitkumə | 98. loaf |
| 31. kuʃə - slubər of paləp - of la.inmeal | 100. karnəmɛlɪk |
| 32. hai kenitəvərɪk | 101. ɣaləkənə - ɣ.r |
| 33. ərəs - stək | 104. o.vərgəəyə of spygə |
| 34. ne.j | 106. brəX |
| 37. zəbənə - ne.jətlant | 107. fo.əl kumə kaikə |
| 39. nu.it | 110. na.jə jai bmə trauwt |
| 40. haleft - melɪk | 118. dəmə.it |
| 44. vai mustə dɪ.r də haleft - jali də ʌndərə haleft | 119. vaif |
| 45. halepərəs datbet | 122. gru.n |
| 50. kərɪk | 123. əɟdʊ.r |
| 51. misra.jə en strunt umva.itXo.jə | 126. hœys |

De naam van het dorp in het eigen dialect is : voudə.

De inwoners heten : voudərs.

Een bijnaam kennen ze niet.

Aantal inwoners op 1 januari 1960 : 110 (van het dorp Akersloot 2033).

Woude ligt afgezonderd en is alleen over het water te bereiken, met schuit of pont. De bevolking leeft van veehouderij en wat visserij. Allen spreken hetzelfde dialect, maar wat minder ouderwets dan deze proefpersoon. Het dialect lijkt op dat van Jisp en Groot-Schermer. Met het laatste heeft het gemeen dat het geen prefix in het participium heeft. In uitspraak en woorden komt het ook met Jisp overeen. Het dorp hoort onder Akersloot, dat vroeger ongeveer dit dialect heeft gehad.

Zegslieden : 1. Dirk Los ; 87 j. ; geb. in Woude ; altijd daar gewoond ; veehouder ; V. en M. van Woude.

2. A. Los-Rol ; 65 j. ; geb. in Marken-Binnen ; huisvrouw ; V. van Marken-Binnen, M. van Woude (dialect van M.-B. hetzelfde).

(Opname 1962).

